القواعد
للكتاب الأول

Les règles de grammaire du premier Livre de Médine

كتبه الفقيران إلى الله
أبو سلمان طلحة بن وليم

Ecrit par Abu Salmaan Talha ibnu William

Traduit par Abou Obeida

بسم الله الرحمن الرحيم

{الأسْماءُ الإشارَةُ}

Les Pronoms Démonstratifs

هذا. هذِه. هذانِ. هاتانِ. هَؤُلاءِ . لِلقَرِيب.

ذلِكَ. تِلكَ. ذانِكَ. تانِكَ. أُولئِكَ. للبَعِيد.

الأسْماءُ الإشارَةُ , Les pronoms démonstratifs sont l'équivalent en français de 'ce' , 'cette' , ils sont de deux types ; لِلقَرِيب pour les choses proches, et لبَعِيد pour les choses lointaines. Les pronoms démonstratifs ont toutefois, en Arabe, différentes formes pour le singulier, le duel, et le pluriel, et ils diffèrent aussi en fonction du genre nominal qu'ils précèdent. Ainsi, si le nom est au féminin, le pronom démonstratif sera lui aussi féminin, bien qu'il existe quelques exceptions à cette règle, comme indiqué plus bas.

Les pronoms démonstratifs (proches ; لِلقَرِيب) :

" هذا " : (ceci, celui-ci, ce/cet) est **un pronom démonstratif** de **proximité** au **masculin singulier**. Il **précède** généralement le mot au **masculin singulier** auquel il se rapporte.

Remarque :

La première **syllabe** du **pronom démonstratif** "هذا" est longue, bien que son allongement ne soit pas marqué à l'écrit.

هَذِهِ : "Cette" (pour les singuliers féminins ou les pluriels d'éléments dénués de raison).

هَذانِ : "Ces deux-la" (Pour le duel masculin).

هاتانِ : "Ces deux-la" (Pour le duel féminin).

هَؤُلاءِ : "Ceux-la" (Pour le pluriel masculin ou féminin).

Les pronoms démonstratifs (lointain ; لِلبَعِيد) :

ذَلكِ : "Ce" (Pour le masculin singulier)

تَلكِ : "Cette" (pour les féminins singuliers ou les pluriels d'éléments dénués de raison).

ذَانكِ : "Ces deux-la" (Pour le duel masculin).

تَانكِ : "Ces deux-la" (Pour le duel féminin).

أُولئِكَ : "Ceux-la" (Pour le pluriel masculin ou féminin)

أمثِلة : **Exemples :**

هذا:

هذا كِتابٌ	هذا رَجُل
(للمُذكَرِ مُفرَد – غيرُعاقِلٌ)	(للمُذكَرِ مُفرَد – عاقِل)
C'est (Ceci) est un livre.	C'est (Ceci) est un homme.
(Pour le masculin singulier- <u>non</u> doué de raison)	(Pour le **masculin singulier** - doué de raison)

هذِه:

هذِه سَيَّارَةٌ	هذِه إمْرَأةٌ
(للمُؤنثِ مُفرَد– غيرُ عاقِل)	(للمُؤنثِ مُفرَد– عاقِل)
C'est (ceci) est une automobile.	C'est (celle-ci) est une femme.
(Pour le féminin singulier - <u>non</u> doué de raison)	(Pour le **féminin singulier** - doué de raison)

هذانِ:

هذانِ قَلمان	هذانِ عَالِمانِ
(للمُذكَرّ مُثَنى – غيرُعاقِلٍ)	(للمُذكَرّ مُثَنى – عاقِلٍ)
Ce sont (Ces deux-la) deux stylos.	Ce sont (ces deux-la) deux savants.
(Pour le masculin duel - <u>non</u> doué de raison)	(Pour le **masculin duel** - doué de raison)

هاتانِ :

هاتانِ بَقَرَتانِ.

(للمؤنثِ مُثَنَى - غَيرُعاقِلٍ)

Ce sont (ces deux-la) deux vaches.

(Pour le féminin duel - non doué de raison)

هاتانِ مُسلِمَتانِ.

(للمؤنثِ مُثَنَى- عاقِلٌ)

Ce sont (ces deux-la) deux musulmanes.

(Pour le **féminin duel** - doué de raison)

هَؤُلاءِ :



هؤُلاءِ مُسْلِمُونَ

(للمُذَكَرجَمْع- عاقِلٌ)

هؤُلاءِ مُسْلِماتٌ

(للمؤنثِ جَمْع- عاقِلٌ)

Ce sont (ceux-la) des musulmans.

(Pour le **masculin pluriel** - doué de raison)

Ce sont (ceux-la) des musulmanes.

(Pour le **féminin pluriel** - doué de raison)

وَ يَجُوزُ كَذلِكَ لِغَيرعاقِلٍ. مِثال: **هؤُلاءِ** كَلِماتٌ. و هذا قليل.

هؤُلاءِ est quelque fois utilisé (en de rares exceptions) pour les éléments non doués de raisons :

هؤُلاءِ كَلِماتٌ

Ce sont (Ceux-ci) des mots.

ذلِكَ :

ذلِكَ نَجْمٌ

(للمُذكَرِ مُفرَد- غَيرُ عاقِلٍ)

C'est (celle-la) une étoile

(Pour le masculin singulier - non doué de raison)

ذلِكَ مُهَنْدِس

(للمُذكَرِ مُفرَد- عاقِل)

C'est (Celui-la) un ingénieur

(Pour le **masculin singulier** - doué de raison)

تِلْكَ :

تِلكَ ثَلاجَةٌ

(للمُؤنثِ مُفرَد- غيرُ عاقِل)

C'est (ceci) un réfrigérateur

(Pour le féminin singulier- non doué de raison)

تِلكَ مُمَرِّضَةٌ

(للمُؤنثِ مُفرَد- عاقِل)

C'est (Celle-ci) une infirmière

(Pour le **féminin singulier** - doué de raison)

وَ يَجُوزُ كَذلِكَ لِتِلكَ (جَمْعٌ عاقِلٌ) كَما فِي التَّنْزِيل {تِلكَ الرُّسُلُ} و هذا قليل.

تِلكَ est quelque fois utilisé (en de rares exceptions) pour les pluriels doués de raisons comme dans la révélation, *(Ce « Ceux-la » sont les messagers)*.

ذانِكَ :

ذانِكَ دفْتَرانِ

(للمُذكَرَّ مُثَنَى – غيرُعاقِلٍ)

Ce (Ces deux-la) sont des cahiers

(Pour le masculin duel- non doué de raison)

ذانِكَ فَلَّاحانِ

(للمُذكَرَّ مُثَنَى – عاقِلٍ)

Ce (Ces deux-la) sont des paysans

(Pour le **masculin duel** - doué de raison)

تانِكَ :

تانِكَ مِسْطَرَتانِ

(للمُؤنثِ مُثَنَى – غَيرُ عاقِلٍ)

Ce (Ces deux-la) sont deux règles

(Pour le féminin duel - non doué de raison)

تانِكَ مُدَرِّسَتانِ

(للمُؤنثِ مُثَنَى – عاقِلٌ)

Ce (Ces deux-la) sont deux enseignantes

(Pour le **féminin duel** - doué de raison)

أولئِكَ :

أولئِكَ مُسْلِمُونَ

(للمُذكَرجَمْع – عاقِلٌ)

Ce sont (ceux-la) des musulmans

(Pour le **masculin pluriel** - doué de raison)

أولئِكَ مُسْلِماتٌ

(للمُؤنثِ جَمْع – عاقِلٌ)

Ce sont (ceux-la) des musulmanes

(Pour le **féminin pluriel** - doué de raison)

وَ يَجُوزُ كَذالِكَ لِغَيْرعاقِلٍ كَما فِي قَولِهِ تَعالى:

{إنَّ السَّمْعَ وَ البَصرَ وَ الفُؤَادَ كُلُّ **أولئِكَ** كَانَ عَنْهُ مَسْئُوْلاً}

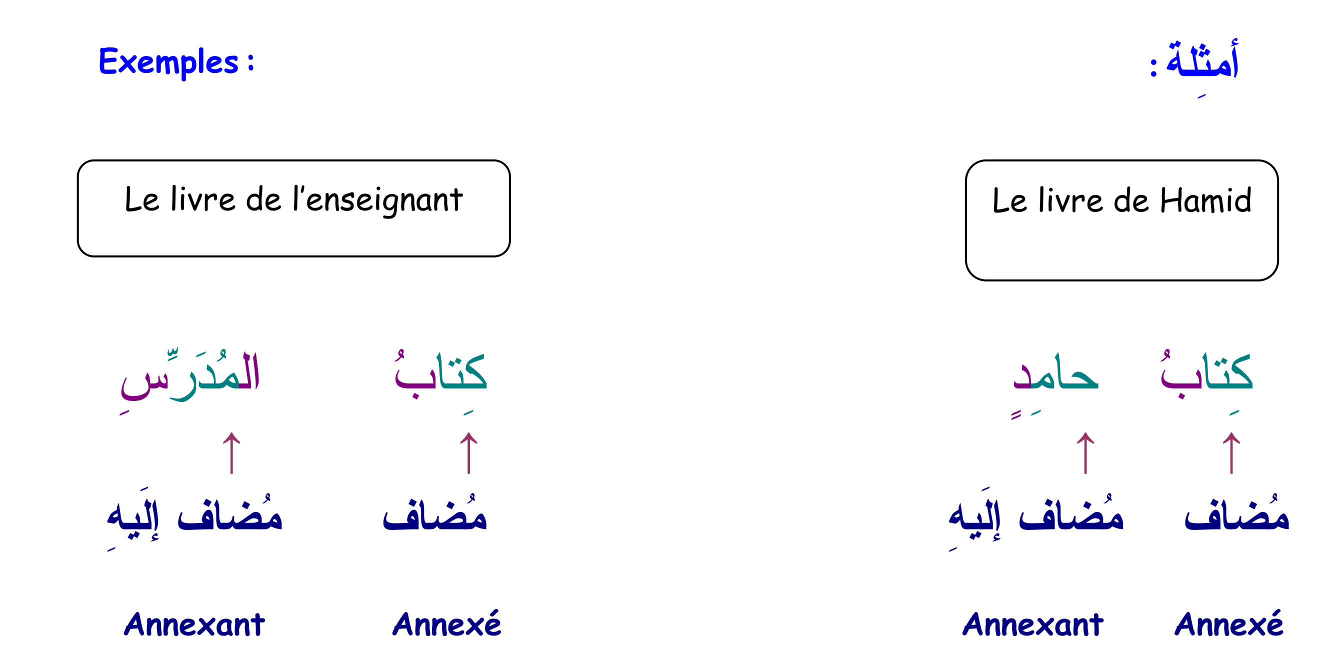
أولئك est quelque fois utilisé (en de rares exceptions) pour les pluriels non doués de raisons comme dans la révélation, (au sens approché)

(Certes l'ouie, la vue et le coeur, tous (ceux-ci) seront questionnés)

{مُضافٌ وَ مُضافٌ إلَيهِ}

L'annexé et l'annexant

Pour exprimer l'état d'annexion, la langue arabe utilise la construction possessive. Elle s'établit en deux parties. "L'annexé **مُضَاف**, en première position et "L'annexant" **مُضَاف إلَيه** , qui le suit immédiatement. Le **مُضَاف** se décline en damma, suivant sa fonction dans la phrase et le **مُضَاف إلَيه** se décline en kasra. Il est important de noter que le **مُضَاف** ne prend jamais d'articles déterminant (« AL » alif lam) ou de signe indéfini (tanwin) alors que le **مُضَاف إلَيه** le peut.

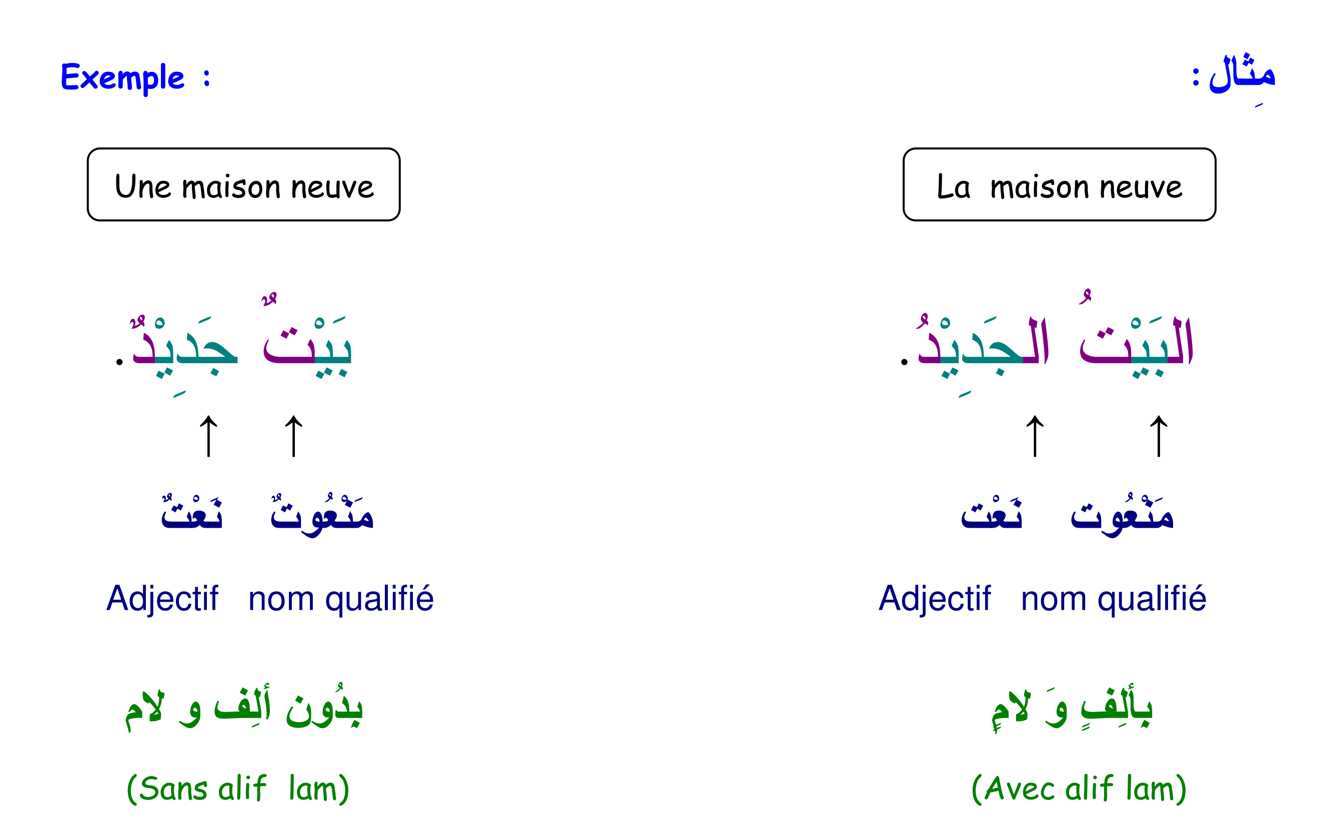


(Avec Alif Lam ; بألِفٍ وَ لامٍ)

{مَنْعُوتٌ وَ نَعْتٌ}

Adjectif qualificatif et nom qualifié

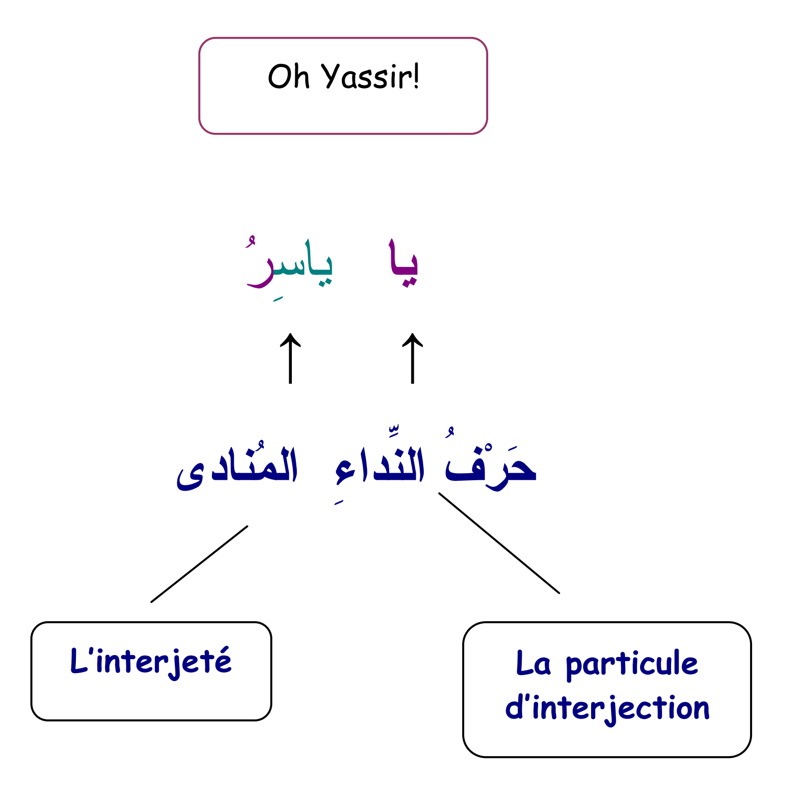
En Arabe, L'adjectif suit le nom qu'il qualifie, comme en Français. L' adjectif est nommé en Arabe نَعْتٌ et le nom qu'il qualifie est le مَنْعُوتٌ . Le نَعْتٌ s'accorde au مَنْعُوتٌ en genre (masculin et féminin), en détermination ou indétermination, et aussi en déclination (en fonction du cas).



{حَرْفُ النِّداءِ وَ المُنادَى}

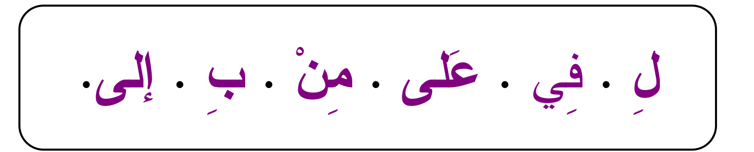
Les particules d'interjection

Pour appeler quelqu'un, on utilise en Arabe la particule d'interjection حَرْفُ النِّداءِ, يا équivalent en français à « oh ». Le nom suivant juste après la particule se nomme المُنادَى (l'interjeté), il prend une damma sans considération du genre.



{حُرُوفُ الجَرِّ}

Les prépositions (génitifs)



En arabe, c'est la déclinaison finale du nom qui qualifie son genre, dans une phrase. La terminaison normale du nom est la damma ُ , et le cas « sujet » est nommé مَرْفُوع (Marfou'h Nominatif). En revanche, lorsque le nom est précédé d'une de ces prépositions (Hourouf al Jar) حُرُوفُ الجَرِّ , la déclinaison se change en kasra et son cas n'est plus مَرْفُوع (Marfou'h Nominatif) mais devient مَجْرُورٌ (Majrour - Génitif).

Les prépositions (génitifs) sont :

لِ : Pour, à (dans le sens d'octroi)

فِي : Dans

عَلَى : Sur

مِنْ : De

بِ : Par, avec

إلى : Vers

Exemples :

لِ : مثال	هذا الكِتابُ لِمُحَمَّدٍ.	Ce livre est pour Muhammad.
فِي : مِثال	المُدَرِّسُ فِي الفَصْلِ.	L'enseignant est dans la classe.
عَلَى : مِثال	السَّاعَةُ على المَكْتَبِ.	La montre est sur le bureau.
مِنْ : مِثال	زَيْنَبُ مِنَ اليابانِ.	Zaynab vient du Japon.
بِ : مِثال	أنا طالِبٌ بِالجامِعَةِ.	Je suis étudiant à l'université.
إلى : مثال	ذَهَبَ حامِدٌ إلى المَسْجِدِ	Hamid est allé à la mosquée.

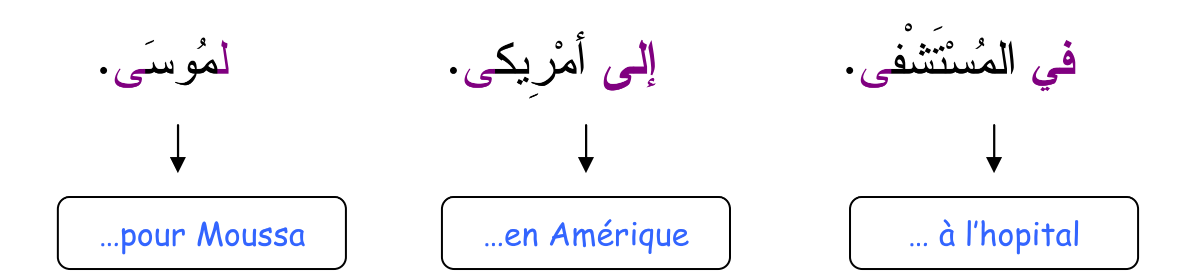
{الاسْمُ المَقْصُورُ}

Un nom est appelé “Ism Maqsour” lorsqu'il se termine par le son ‘a’. La voyelle finale de ce nom demeure invariable (non déclinée), en dépit de sa fonction dans la phrase. Par exemple, s'il est précédé d'une préposition (Harful Jarr), qui devrait engendrer une terminaison par la kasra, Celui-ci restera invariable.

مثال :



مثال :



في المُسْتَشْفى.
إلى أمْرِيكى.
لمُوسَى.
... à l'hopital
...en Amérique
...pour Moussa

{الأسْماءُ المَوْصُولَـةَ}

Les pronoms relatifs

الَّذِي . الَّذانِ . الَّذِينَ . لِلمُذَكَّر.

الَّتِي . الَّتانِ . الَّاتِي أو الَّا ئِـي . لِلمُؤَنَّثِ.

Les pronoms Relatifs, الأسْماءُ المَوْصُولَـةَ ont le sens de 'qui', 'que', et diffèrent dans leurs formes pour correspondre aux genres respectifs. Ils diffèrent aussi en fonction du nom auquel ils sont en relation, (singulier, duel et pluriel). Il faut noter aussi que le pronom الَّتِي est aussi utilisé pour les pluriels de noms non doués de raison (ghayru 'aaqilin). Les objets, les animaux et les concepts sont classifiés comme « non doués de raison » alors que les êtres doués de raison incluent les humains, les anges et les démons.

Les pronoms relatifs (pour le masculin) sont :

الَّذِي : qui/que : pour le masculin singulier (doué ou non de raison).

الَّذان : qui/que : pour le masculin duel (doué ou non de raison).

الَّذِينَ : qui : Pour le pluriel masculin (être doué de raison exclusivement).

Les pronoms relatifs (pour le féminin) sont :

الَّتِي : qui/que : pour le féminin singulier (douée de raison) et pluriel (des non doués de raison) masculins ou féminins.

الَّتان : Qui/quelle (Pour le duel féminin douée ou non de raison).

الَّاتِي أو الَّائِي : Qui : Pour le pluriel féminin (être doué de raison exclusivement).

Exemple :



الرَجُلُ **الذي** خرَجَ مِنَ المَسْجِدِ تاجِرٌ شَهِيْرٌ.

L'homme qui est sorti de la mosquée est un commerçant réputé.

Pour le **masculin singulier des êtres doués de raison**

(مُذَكَّرٌ.مُفْرَدٌ.عاقل)

الَّذِي :

الكِتابُ الذي عَلى المَكْتَبِ لِلمُدَرِّسِ.

Le livre, qui est sur le bureau, appartient à l'enseignant.

Pour le **masculin singulier des éléments non doués de raison**

(**مُذَكَّرٌ.مُفْرَدٌ.غَيرُ عاقل**)

المُدَرِّسانِ الَّذانِ ذَهَبا إلى الفَصلْ جَدِيْدانِ.

Les deux enseignants qui sont venus en classe, sont nouveaux.

Pour le **masculin duel des êtres doués de raison**

(**مُذَكَّرٌ. مُثَنَّى. عاقل**)

الَّذانِ :

القَلَمانِ الذانِ فِي حَقِيْبَتِي قَدِيمانِ

Les deux stylos, qui sont dans ma sacoche, sont vieux.

Pour le **masculin duel des éléments non doués de raison**

(**مُذَكَّرٌ. مُثَنَّى. غَيرُ عاقل**)

الذِيْنَ :

المُهَدِسُونَ ا لذِينَ خَرَجُوا مِنَ المَطْعَمِ مِنْ تُرْكِيا.

Les ingénieurs qui sont sortis du restaurant viennent de Turquie.

Pour le **masculin pluriel des êtres doués de raison**

(**مُذَكَّرٌ.جَمْعٌ.عاقِلٌ**)

الّتِي :

المَرْأةُ **الّتِي** ذَهَبَتْ إلى المَدْرَسَةِ مُدِيْرَةٌ.

La femme qui est venue à l'école est une directrice

Pour le **féminin singulier des êtres doués de raison**

(**مُؤنَّثٌ. مُفرَدٌ.عاقل**)

المِسْطَرَةُ **الّتِي** على المَكْتَبِ لِمُحَمَّدٍ.

La règle, qui est sur le bureau, appartient à Muhammad.

Pour le **féminin singulier des éléments non doués de raison**

(**مُؤنَّثٌ. مُفْرَدٌ.غَيْرُ عاقل**)

الحُمُرُ **الّتِي** فِي الحَقْلِ لِلفِلّاحِ.

Les ânes, qui sont dans le champ, appartiennent au paysan.

Pour le **masculin pluriel des éléments non doués de raison**

(**مُذكَّرٌ. جَمْعٌ. غَيْرُ عاقل**)

اللّتانِ :

السَّيَّارَتانِ **اللّتانِ** أمامَ المَسْجِدِ لِلوَزِيْرِ.

Les deux voitures, qui sont en face de la mosquée, appartiennent au ministre.

Pour le **féminin duel des éléments non doués de raison**

(**مُؤَنَّثٌ. مُثَنَّى.غَيْرُ عاقِل**)

الطَّالِبَتانِ **اللَّتانِ** خَرَجَتا مِنَ المَدْرَسَةِ مِنْ إنْكِلْتَرى.

Les deux étudiantes, qui sont sorties de l'école, viennent d'Angleterre

Pour le **féminin duel des êtres doués de raison**

(**مُؤَنَّثٌ. مُثَنَّى.عاقِل**)

اللَّاتِي :

المُسلِماتُ **اللَّاتِي** ذَهَبْنَ إلى السُّوْقِ مُدَرِّساتٌ مِنْ ألمانِيا.

Les musulmanes qui sont allées au marché, sont des enseignantes d'Allemagne.

Pour le **féminin pluriel des êtres doués de raison**

(**مُؤَنَّثٌ. جَمْعٌ. عاقِلٌ**)

اللّائِي :

المُسْلِماتُ **اللّائِي** ذَهَبْنَ إلى السُّوْقِ مُدَرِّساتٌ مِنْ ألمانِيا.

Les musulmans qui sont allés au marché, sont des enseignants d'Allemagne.

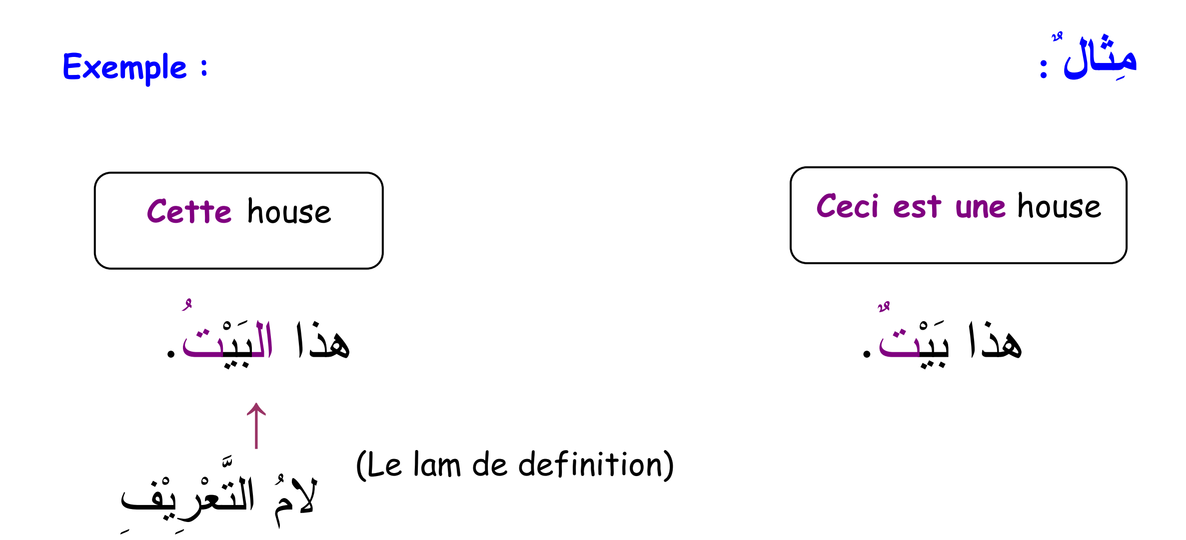
Pour le **féminin pluriel des êtres doués de raison**

(مُؤَنَّثٌ. جَمْعٌ. عاقِلٌ)

{ لامُ التَّعْرِيْفِ }

Le lam de définition

Un nom ayant un tanwin est considéré comme indéfini. Le Tanwin est la double voyelle visible à la fin du nom (se référer au premier exemple ci dessous). Il équivaut à "un" en Français. Ainsi en arabe, il faut rajouter le alif-lam pour rendre le nom défini. Ce lam est appelé **لامُ التَّعْرِيْفِ** , (lam Tah'rif) Lam de définition.



{ الضَّمائِرُ المُنْفَصِلةُ }

Les pronoms personnels affixes (isolés)

أنا . نَحْنُ . أَنْتَ . أَنْتُما . أَنْتُم . أَنْتِ أَنْتُما.
أَنْتُنَّ . هُوَ . هُما . هُم . هِي . هُما . هُنَّ

Les pronoms sont de deux categories : الضَّمائِرُ المُنْفَصِلةُ, les pronoms détachés et الضَّمائَرِ المُتَّصِلَةُ , les pronoms liés. Cette catégorie concerne les pronoms isolés. Ils sont 'il' 'elle' 'ils' etc.. et enfin 'ceci'. Ils sont divisés en trois types : la première personne, la seconde personne, et la troisième, pour chaque catégorie, ils diffèrent dans leurs formes. A noter que contrairement au français, les pronoms en arabe diffèrent au duel et au pluriel.

لِلمُتَكَلِّمِيْن : Pour la première personne (masculin ou féminin)

نَحْنُ : *Nous*

أَنَاَ : *Je*

نَحْنُ طُلّابٌ

Nous sommes etudiants

(جَمْعٌ وَ مُثَنَّى)

Pour le **pluriel** ou le **duel**

أنا طالِبٌ.

Je suis un étudiant

(مُفْرَدٌ)

Pour le **singulier**

لِلمُخاطَبِيْن : Pour la Seconde personne (masculin)

أَنْتَ : Tu (singulier)

أَنْتُما : Vous (duel)

أَنْتُم : Vous (pluriel)

أَنْتَ طالْبٌ

Tu es un etudiant

(مُفْرَدٌ)

Pour le masculin singulier

أَنْتُما طالِبانِ.

Vous êtes deux étudiants

(مُثَنَّى)

Pour le masculin duel

أَنْتُم طُلّابٌ.

Vous êtes étudiants

(جَمْعٌ)

Pour le masculin pluriel



لِلمُخاطَبات : Pour la seconde personne (féminin)

أنْتِ : Tu (singulier)

أنْتُما : Vous (duel)

أنْتُنَّ : Vous (pluriel)

أنْتِ طالِبَةٌ Tu es une étudiante (مُؤَنَّث مُفْرَدٌ) Pour le féminin singulier	أنْتُما طالِبَتانِ Vous êtes deux étudiantes (مُؤَنَّث مُثَنّى) Pour le féminin duel	أنْتُنَّ طالِباتٌ Vous êtes etudiantes (مُؤَنَّث جَمْعٌ) Pour le féminin pluriel

لِلغائِبِينَ : Pour la troisième personne (masculin)

هُوَ : Il (singulier)

هُما : Ils (duel)

هُم : Ils (pluriel)

هُوَ طالِبٌ Il est un étudiant (مُفْرَدٌ) Pour le masculin singulier	هُما طالِبانِ Ils sont deux étudiants (مُثَنّى) Pour le masculin duel	هُم طُلّابٌ. Ils sont étudiants (جَمْعٌ) Pour le masculin pluriel

للغائِبات :Pour la troisième personne (féminin)

هِي : Elle (singulier هُما : Elles (duel) هُنَّ : Elles (pluriel)

هِيَ طالِبَةٌ	هُما طالِبَتانِ	هُنَّ طالِباتٌ
Elle est une etudiante	Elles sont deux étudiantes	Elles sont étudiantes
(مُفْرَدٌ)	(مُثَنَّى)	(جَمْعٌ)
Pour le féminin singulier	Pour le féminin duel	Pour le féminin pluriel

---

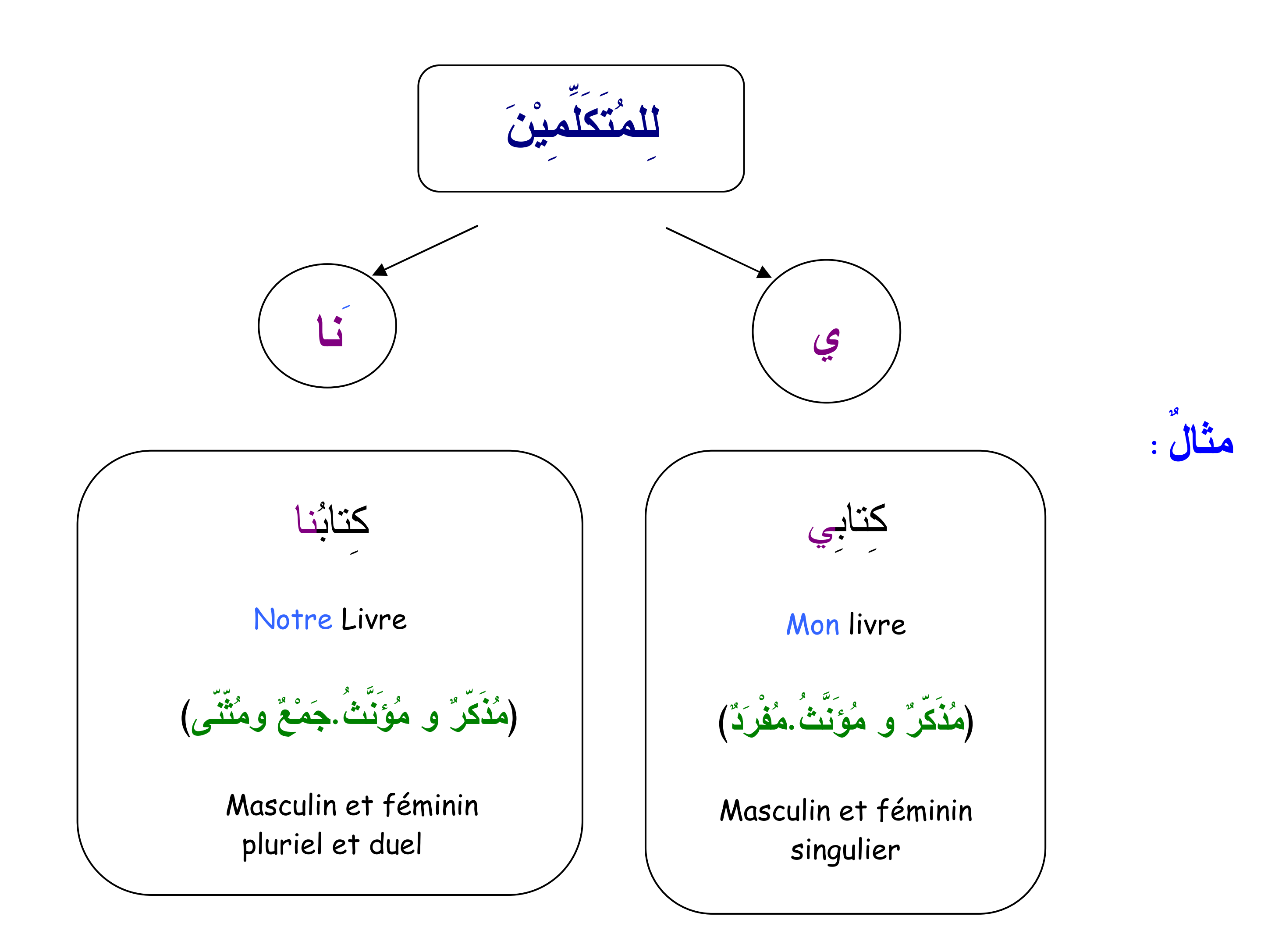
{ الضَّمائِرَ المُتَّصِلَةُ }

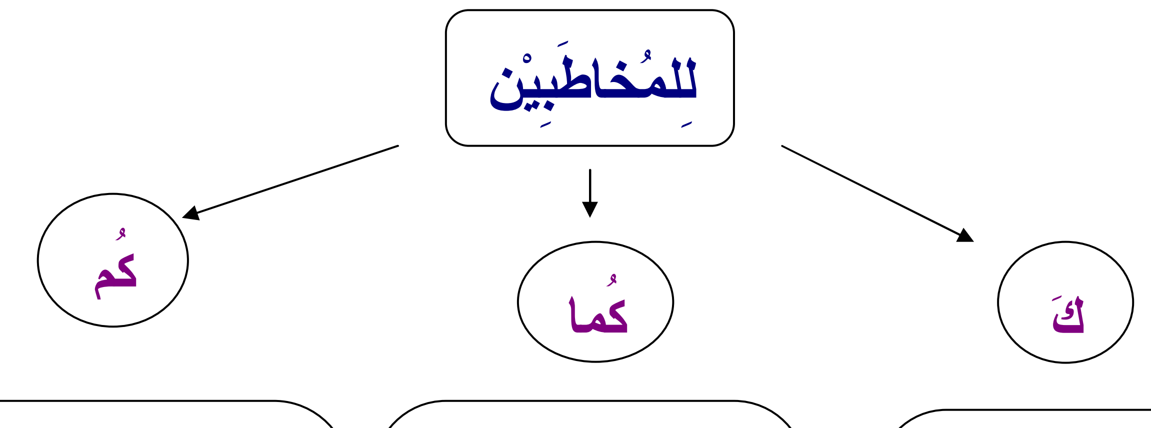
Les pronoms liés (possessifs)

نا. ي . كَ. كُما. كُم. كِ. كُما. كُنَّ. هُ. هُما. هُم. ها. هُما

Comme mentionné précédemment, les pronoms sont de deux catégories : الضَّمائِرُ المُنْفَصِلةُ, les pronoms détachés et الضَّمائِرَ المُتَّصِلَةُ , les pronoms liés..

La catégorie mentionnée ici concerne les Pronoms liés. Ils sont divisés en trois types : la première personne, la seconde personne, et la troisième ; pour chaque catégorie, ils diffèrent dans leurs formes... A noter encore que les pronoms en arabe diffèrent au duel et au pluriel.





كِتابُكَ

Ton Livre

(مُذَكّرٌ. مُفرَدٌ)

Masculin singulier

كِتابُكُما

Votre livre

(مُذَكّرٌ و مُؤنَّثٌ.مُثّنَى)

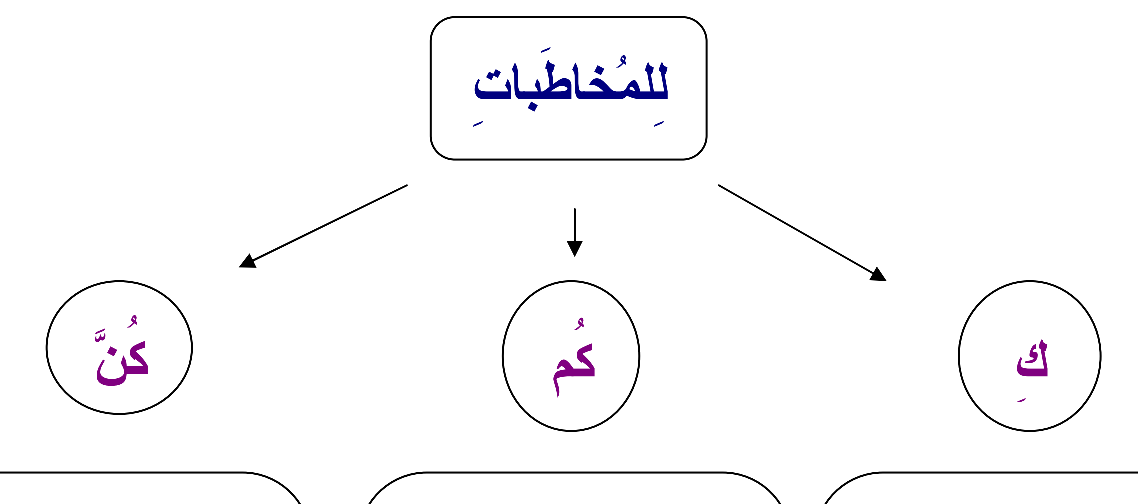
Masculin féminin duel

كِتابُكُم

Votre livre

(مُذَكَّرٌ.جَمْعٌ)

Masculin pluriel



مثالٌ :

كِتابُكِ

Ton livre

(مُؤَنَّث. مُفْرَدٌ)

Pour le féminin singulier

كِتابُكُما

Votre livre

(مُذَكَّرٌ و مُؤَنَّثٌ.مُثّنَى)

Pour le masculin et féminin duel

كِتابُكُنَّ

Votre livre

(مُؤَنَّث. جَمْعٌ)

Pour le feminin pluriel

لِلغائِبِينَ

هُم

هُما

هُ

كِتابُهُم

Leur livre

(مُذَكَّرٌ جَمْعٌ) .

Pour le masculin pluriel

كِتابُهُما

Leur livre

(مُذّكَّرٌ.مُثّنّى)

Pour le masculin duel

كِتابُهُ

Son livre

(مُذَكّرٌ. مُفْرَدٌ)

Pour le masculin singulier

لِلغائِباتِ

هُنَّ

هُما

ها

كِتابُهُنَّ.

Leur livre

(مُؤَنَّث. جَمْعٌ)

Pour le féminin pluriel

كِتابُهُما

Leur livre

(مُذّكَّرٌ و مُؤَنَّثٌ.مُثّنّى)

Pour le masculin et Féminin duel

كِتابُها

Son livre

(مُؤَنَّث. مُفْرَدٌ)

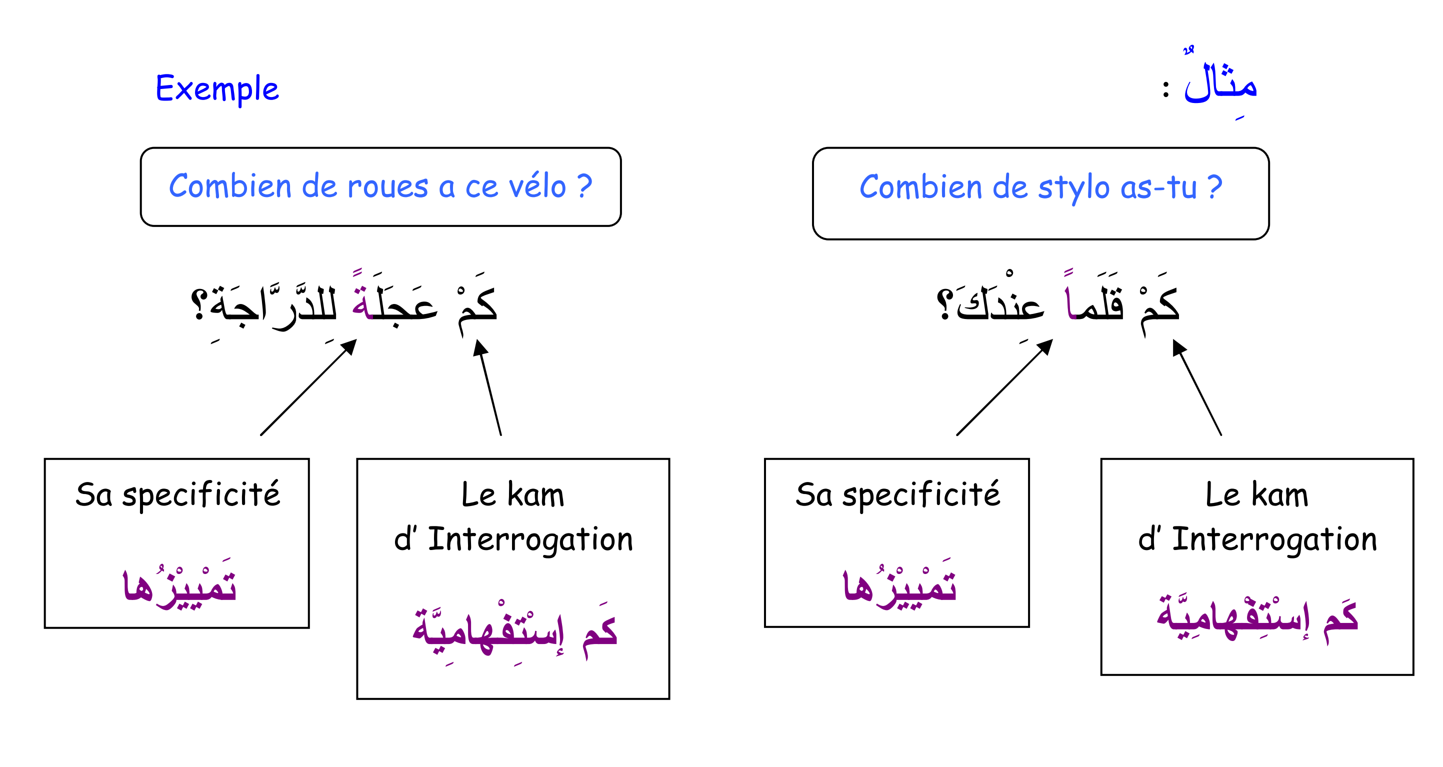
Pour le féminin singulier

{ كَم الإسْتِفْهامِيَّة وَ تَمْيِيْزُها }

Le kam (combien) d'interrogation et sa spécificité

Le Kam (combien) d'interrogation se place avant le nom. Il signifie "combien".

Le nom venant à la suite se nomme tamiiz (spécificité) il est toujours au singulier et au cas direct (cas Accusatif) de terminaison mansoub. Noter les exemples ci-dessous.



فَتَمْيِيْزُ كَم دَائِماً مُفْرَدٌ. مَخْتُومٌ بِألِفٍ إلاّ إذا كَانَ الاسْمُ مَخْتُوماً بِتاءِ المَرْبُوطَة.

Le tamiiz du kam est toujours singulier. Il se termine par un alif, excepté quand le nom se termine par un ta marbouta (ta fermé).

الأفْعَا لُ

Les Verbes

{ تاءُ التَّأْنِيْثِ}

Le ta du féminin (Ta Ta'nith)

Les verbes en Arabe ont toujours une racine. Ils sont généralement constitués de trois lettres appelées radicales. Pour mettre le verbe au passé, certaines lettres sont ajoutées à la fin de la racine (voir les exemples ci-dessous). Le تاءُ التَّأْنِيْثِ (Ta Ta'nith) est utilisé pour conjuguer le verbe au passé, au singulier, au féminin, et à la troisième personne. Le نُوْنُ النِّسْوَةِ (Noun Nissoua) est utilisé pour conjuguer le verbe au passé, au féminin pluriel, troisième personne. Enfin, Le وَاوُ الجَمَاعَةِ (Ouaou Jamaat) est utilisé pour conjuguer le verbe au passé, pluriel masculin troisième personne. Noter qu'il n'y a que peu de verbes conjugués ci dessous.

جَلَسَتْ الطَّالِبَةُ فِي الفَصلِ.

L'étudiante s'est assise dans la classe

خَرَجَتْ الأمُّ مِنَ البَيْت.

La mère est sortie de la maison

{ نُوْنُ النِّسْوَةِ }

Le noun du féminin (Noun Nissoua)

مثالُ :

Exemple :

النِّساءُ ذَهَبْنَ إلى المَسْجِدِ.

Les femmes (pl.) sont allées à la mosquée.

المُمرِّضاتُ خَرَجْنَ مِنَ المُسْتَشْفى.

L'infirmière (fem - pl.) est sortie de l'hôpital.

{ وَاوُ الجَمَاعَةِ }

Le “ouaou” du pluriel (Ouaou Jamaat)

مثالٌ :

الرِّجالُ ذَهَبُوا إلى المَدْرَسَةِ.

Les hommes (pl.) sont allés à l’école.

الحُجَّاجُ رَجَعُوا مِنْ مَكَّةَ.

Les pèlerins (masc -pl.) sont revenus de Mecca.

{ العَدَدُ وَ المَعْدُودُ }

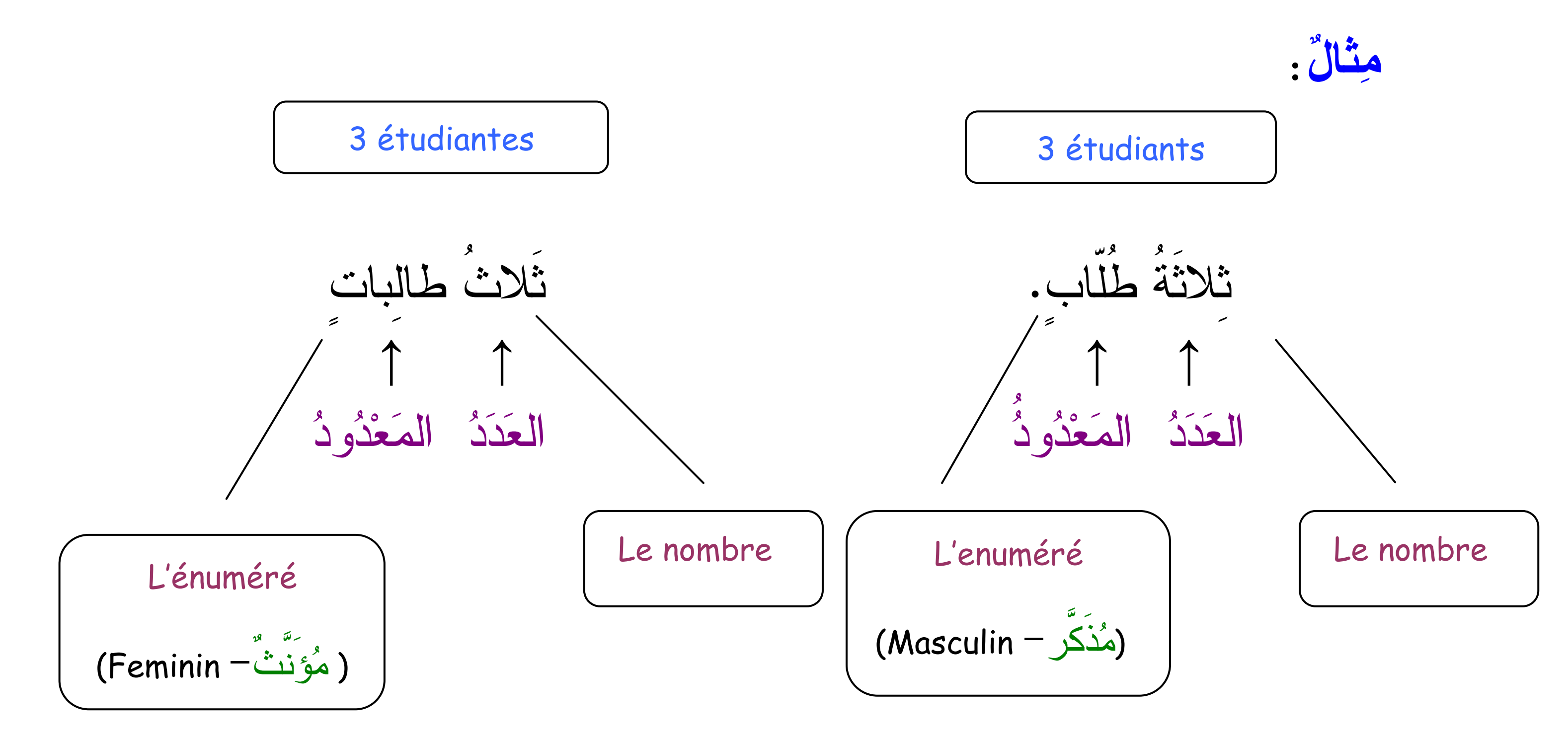
Le nombre et l'énuméré

(مِنْ ثَلاثَة إلى عَشَرَة)

De 3 à 10

En Arabe, un nombre se compose de deux parties ; le nombre **العَدَدُ** (a'dad) et l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud). Le nom, c'est à dire ce qui "est compté", est le **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) et le chiffre est le العَدَدُ (a'dad). En Arabe, les nombres peuvent être au féminin ou au masculin. En ce qui concerne les nombres de 3 à 10, si l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) est féminin, alors le nombre العَدَدُ (a'dad) est masculin et vice versa si l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) est masculin, alors le nombre العَدَدُ (a'dad) est féminin (les opposés se lient ensemble). Les chiffres de 3 à 10 s'établissent de même sur la règle de l'état d'annexion (moudaf et moudaf ilayhi).

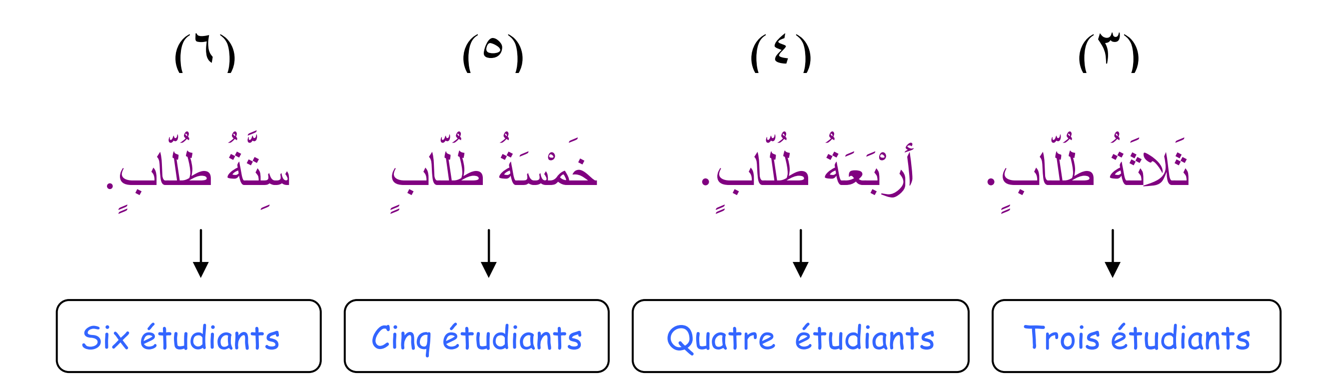
مِثالٌ :

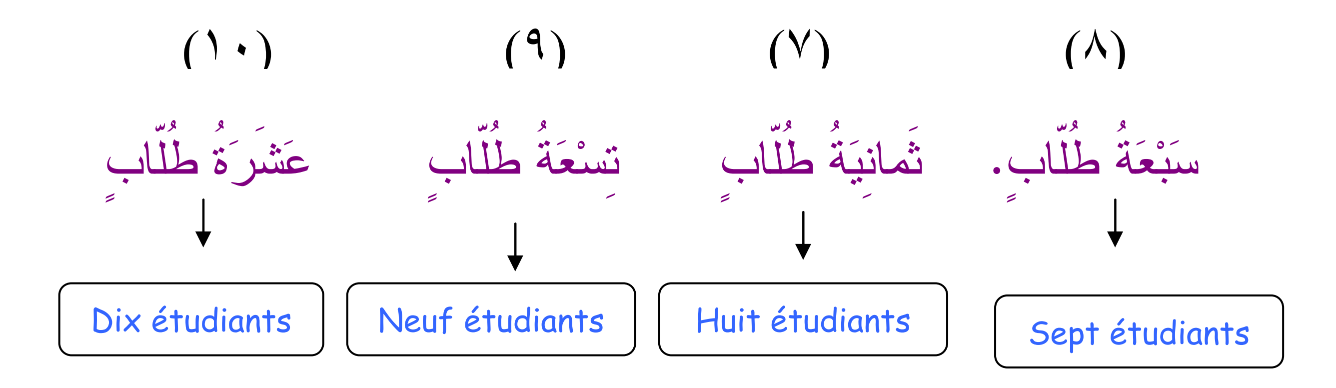


إذا كانَ المَعْدُودُ مُذَكَّراً يَكُونُ العَدَدُ مُؤَنَّثاً. وَ إذا كانَ المَعْدُودُ مُؤَنَّثا فَيكُونُ العَدَدُ مُذَكَّرا. كما هُوَ مُوَضّحٌ فِي المِثالَين.

Si l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) est féminin, alors le nombre **العَدَدُ** (a'dad) est masculin et vice versa si l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) est masculin, alors le nombre العَدَدُ (a'dad) est féminin, comme dans les deux exemples ci-dessus :

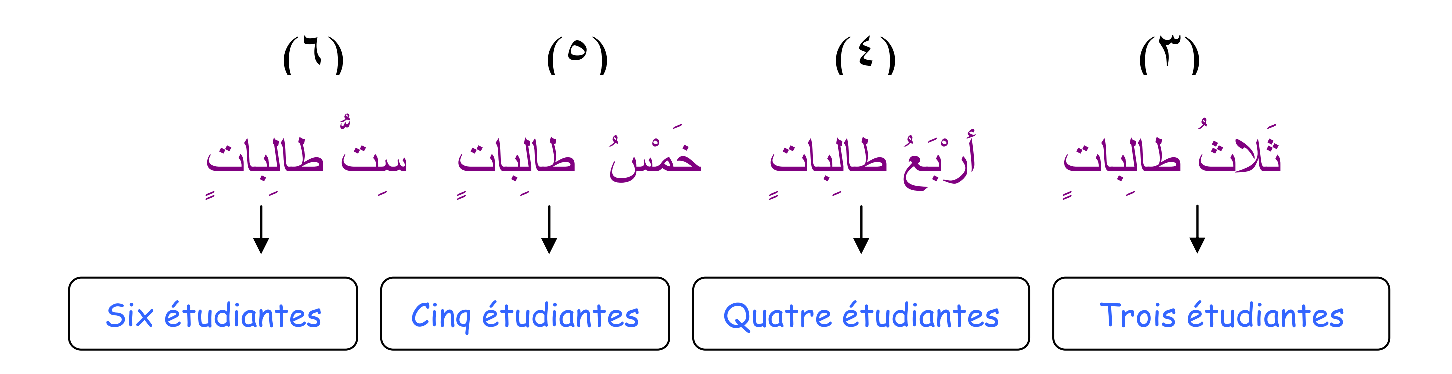
Pour ce qui est de l'énuméré masculin

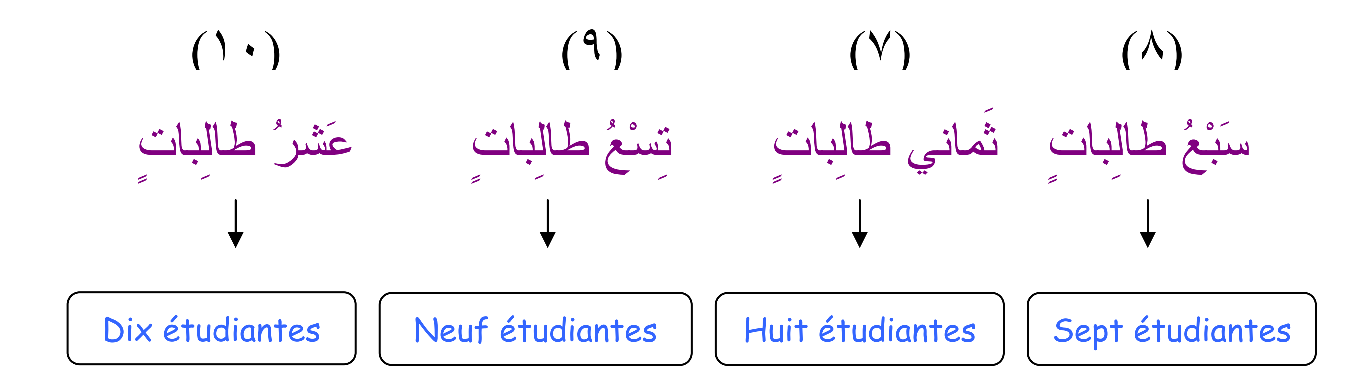




لِلمَعْدُودِ المُؤَنَّثِ

Pour ce qui est de l'énuméré féminin





{ المَمْنُوعُ مِن الصَّرْفِ }

Les Diptotes – Noms indéclinables au cas indirect

Les Diptotes qui ne prennent pas de kasra (au cas indirect) et ne subissent pas d'indéfinition (Tanwin - double voyelles), qui peuvent être : dammatan ٌ (double damma au cas sujet), fathatan ً (double fatha au cas direct) et kasratan ٍ (double kasra au cas indirect ou génitif). Il est donc important de comprendre qu'une diptote, placée dans une phrase où elle est supposée terminée d'une kasra, verra sa terminaison en fatha. (Se réferer aux exemples ci-dessous)

المَمْنُوعُ مِن الصَّرْفِ لا يُحِبُّ شَيَئَيْن. وَ هُما (التَّنْوِينُ) وَ (الكَسرَةُ).

" Les Diptotes détestent deux choses qui sont l'indefinition (Terminaison en Tanwin quelque fois nommé nounation) et la kasra (signe du génitif)

مِثالٌ :	زَيْنَبُ	⇐	إلى زَيْنَبَ	vers Zaynab
	المَدارِسُ	⇐	فى المدارسَ	Dans les ecoles
	لَنْدَنُ	⇐	من لَنْدَنَ.	de Londres

الأنْواعُ الآتِيَةُ مِنَ المَمْنُوعِ مِنَ الصَّرْفِ:

Les exemples ci-dessous sont des diptotes :

١ :

Noms propres Féminins

(العَلَمُ المُؤَنَّثُ)

زَيْنَبُ. فاطِمَةُ. عائِشَةُ. مَكَّةُ. جُدَّةُ.

Jeddah Mecca 'Aisha Fatima Zaynab

٢:

Un nom propre masculin (mais se terminant par le signe du féminin)

(عَلَمٌ مُؤَنَّثٌ لِلمُسَمَّى المُذَكَّرِ)

حَمْزَةُ. أسامَةُ. مُعاوِيَةُ. طَلْحَةُ.

Talha Mou'awiya Ousama Hamza

٣:

Noms Masculine finis par alif- noon selon le schème fa’lan

(العَلَمُ المُذَكَّرِ خُتِمَ بِأَلِفٍ وَ نُونٍ عَلى الوَزْنِ **فَعْلانُ**)

عُثْمانُ. عَفَّانُ. سُفْيانُ. مَرْوانُ.

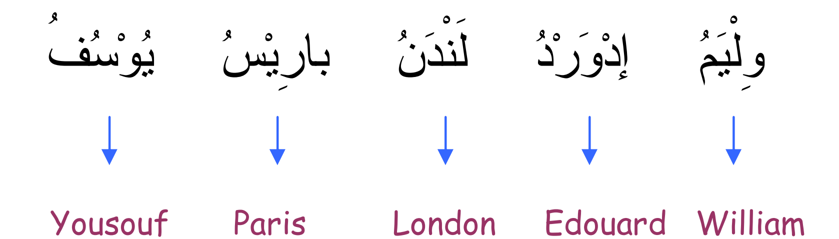
↓ ↓ ↓ ↓

'Othman 'Affan Soufyan Marwan

٤:

Les noms propres “Etrangers” (de sources non arabes)

(العَلَمٌ الأعْجَمِى)



٥:

Les noms propres de schèmes af’alu

(العَلَمُ عَلَى الوَزْنِ أَفْعَلُ)

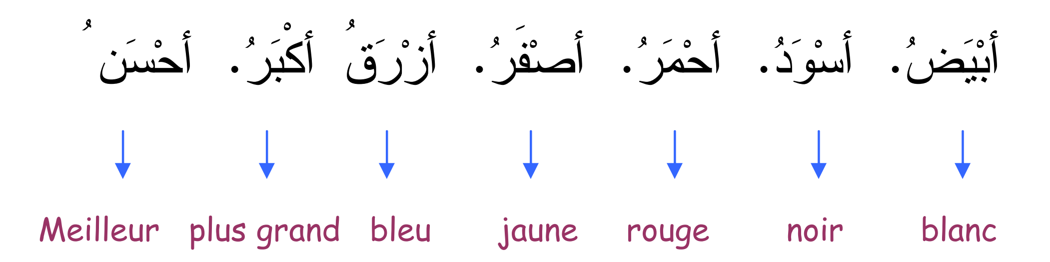
أَحْمَدُ أَنْوَرُ

↓ ↓

Ahmad Anwar

Adjectifs et couleurs de schèmes af'alu

(صِفَةٌ و لَوْنٌ على الوَزْنِ أَفْعَلُ)



:٧

Adjectifs de schèmes fa'lan

(صِفَةٌ عَلَى الوَزْنِ فَعْلانُ)

كَسْلانُ جَوْعانُ عَطْشانُ مَلآنُ.

paresseux — affamé — assoiffé — plein

:٨

Selon le schème de af'ilaou

(على الوَزْنِ أَفْعِلاءُ)

أَغْنِياءُ أَصدِقاءُ أَقْوِياءُ أَطِبَّاءُ

riches pl. — amis pl. — puissants pl. — docteurs pl.

٩:

Selon le schème de fu'alaou

(على الوَزْنِ فُعَلاءُ)

فُقَراءُ	وُزَراءُ	زُمَلاءُ	عُلَماءُ
↓	↓	↓	↓
pauvres pl.	ministres pl.	collegues pl.	savants pl.

١٠:

Selon le schème de mafaa'ilou

(على الوَزْنِ مَفاعِلُ)

مَساجِدُ.	مَدارِسُ.	فَنادِقُ.	مَكاتِبُ.	دَقائِقُ
↓	↓	↓	↓	↓
mosquées pl.	écoles pl.	hôtels pl.	librairies pl.	minutes pl.

١١:

Selon le schème de mafaa'ilou

(على الوَزْنِ مَفاعِيْلُ)

مَنادِيْلُ	مَفاتِيْحُ	فَناجِيْنُ	كَراسِيُّ
↓	↓	↓	↓
mouchoirs pl.	clefs pl.	coupes pl.	chaises pl.

تَمَّ وَ الحَمْدُ لِلّهِ